

Mk 9:1 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΤΙΝΕΣ**
 kai elegen autois amēn legō ymin hoti eisin tines
 en hij-zei tot-hen amen ik-zeg tot-jullie dat zijn enigen
EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 AMEN hebr G281 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 WELK+ENIG, dat vgw G3754 ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510) ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100

ΤΩΝ **ΩΔΕ** **ΕΣΤΗΚΟΤΩΝ** **ΟΙΤΙΝΕΣ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΓΕΥΣΩΝΤΑΙ** **ΘΑΝΑΤΟΥ**
 tōn hōde hestēkotōn hoitines ou mē geusōntai thanatou
 van-degenen hier staande hoitines die^e niet toch-niet dat-zij-zouden-proeven van-dood
DE / HET L_ 2nv mv m G3588 aan-WELK+ECHTER, hier bijw G5602 STAAN wd HV tt act 2nv mv m G2476 WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat^e, die^e, welke^e, wie^e, dat-ook vo 1nv mv m G3748 NIET bijw ontk abs G3756-G3364 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364 PROEVEN wv^e HO tt mid 3 mv G1089 GESTORVENheid, dood zn, 2nv ev m G2288

ΕΩΣ **ΑΝ** **ΙΔΩΣΙΝ** **ΤΗΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΛΗΛΟΥΘΙΑΝ** **ΕΝ** **ΔΥΝΑΜΕΙ**
 heōs an idōsin tēn basileian tou theou elēlouthian en dunamei
 totdat ook-maar idōsin het koninkrijk tou van-de God gekomen-zijnde in macht
TOT, totdat, terwijl vgw G2193 OOI, ook-maar part G302 WAARNEMEN wv^e HO tt act 3 mv G1492 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 KONING-heid, koninkrijk zn, 4nv ev v G932 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316 KOMEN wd HV tt act 4nv ev v G2064 IN VERMOGEN, macht zn, 3nv ev v G1411

Mk 9:2 **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΕΞ** **ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΟΝ** **ΠΕΤΡΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΙΑΚΩΒΟΝ** **ΚΑΙ**
 kai meta hēmeras hex paralambanei o iēsous ton petron kai ton iakōbon kai
 en na dagen zes neemt-terzijde ho Jezus de Petrus en de Jakobus en
EN, ook vgw G2532 MET (2), na (4) vzt G3326 DAG zn, 4nv mv v G2250 ZES zo telw G1803 NAAST+NEMEN+[OPWAARTS], meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa HO tt act 3 ev G3880 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 PETRUS zn, 4nv ev m G4074 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 JAKOBUS zn, 4nv ev m G2385 EN, ook vgw G2532

ΤΟΝ **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΦΕΡΕΙ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΙΣ** **ΟΡΟΣ** **ΥΨΗΛΟΝ** **ΛΙΑΝ** **ΚΑΤ**
 ton iōannēn kai anapherei autous eis oros hypselon lian kat
 de Johannes en hij-brengt-omhoog hen tot-in berg hoge heel-erg kat
DE / HET L_ 4nv ev m G3588 JOHANNES zn 4nv ev m G2491 EN, ook vgw G2532 OPWAARTS+BRENGEN, omhoog-brengen, ten-offer-brengen wa HO tt act 3 ev G399 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 TOT-IN vzt G1519 GEZIEN, berg zn, 4nv ev o G3735 HOOG bn 4nv ev o G5308 HEEL-ERG bijw G3029 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596

ΙΔΙΑΝ **ΜΟΝΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΜΕΤΕΜΟΡΦΩΘΗ** **ΕΜΠΡΟΘΕΝ** **ΑΥΤΩΝ**
 idian monous kai metemorphōthē emprosthen autōn
 eigen alleen en hij-werd-omgevormd vlak-voor hen
EIGEN bn 4nv ev v G2398 ALLEEN bn 4nv mv m G3441 EN, ook vgw G2532 MET+VORMEN, na-VORMEN, omvormen wa FE vt pas 3 ev G3339 IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Mk 9:3 **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΣΤΙΛΒΟΝΤΑ** **ΛΕΥΚΑ** **ΛΙΑΝ** **ΩΣ** **ΧΕΙΩΝ** **ΟΙΑ**
 kai ta imatia autou egeneto stilbonta leuka lian ōs cheiōn oia
 en de bovenkleding van-hem werd stilbontasterende wit lian heel-erg als sneeuw zodanig-als
EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv mv o G3588 KLEDING-ig, bovenkleding zn, 1nv mv o G2440 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 GLINSTEREN wd HO tt act 1nv mv o G4744 WIT bn 1nv mv o G3022 HEEL-ERG bijw G3029 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 SNEEUW zn, 1nv ev v G5510 WELKE+WELK, zodanig-als vc 1nv mv o G3634

ΓΝΑΦΕΥΣ **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΟΥΤΩΣ** **ΛΕΥΚΑΝΑΙ**
 gnaphēus epī tēs gēs ou dunatai outōs leukanai
 wolkammer op de aarde niet kan zó wit-maken
VOLder, wolkammer zn, 1nv ev m G1102 OP vzt G1909 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093 NIET bijw ontk abs G3756 VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410 DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779 WIT-veroorzaken, wit-maken wo FE -- act G3021

Mk 9:4 **ΚΑΙ** **ΩΦΘΗ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΗΛΙΑΣ** **ΣΥΝ** **ΜΩΥΣΕΙ** **ΚΑΙ** **ΗΣΑΝ** **ΣΥΛΛΑΛΟΥΝΤΕΣ** **ΤΩ** **ΙΗΣΟΥ**
 kai ōphthē autois ēlias sun mōusei kai ēsan sullalountes tō iēsou
 en werd-gezien door-hen Elia samen met-Mozes en zij-waren samen-sprekende met-de Jezus
EN, ook vgw G2532 BLIKKEN, zien wa FE vt pas 3 ev G3700 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 ELIA zn, 1nv ev m G2243 SAMEN G4862 MOZES zn 3nv ev m G3475 EN, ook vgw G2532 ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510) SAMEN-SPREKEN, samen-spreken wd HO tt act 1nv mv m G4814 DE / HET L_ 3nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424

Mk 9:5 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΡΑΒΒΕΙ** **ΚΑΛΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΗΜΑΣ** **ΩΔΕ** **ΕΙΝΑΙ** **ΚΑΙ**
 kai apokritheis o petros legei tō iēsou rabbei kalon estin hēmas hōde einai kai
 en antwoordende de Petrus zegt tot-de Jezus rabbi ideaal het-is ons hier te-zijn en
EN, ook vgw G2532 VANAF-OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 PETRUS zn, 1nv ev m G4074 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 DE / HET L_ 3nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424 RABBI hebr G4461 IDEAAL bn 1nv ev o G2570 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248 aan-WELK+ECHTER, hier bijw G5602 ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510) EN, ook vgw G2532

ΠΟΙΗΣΩΜΕΝ **ΤΡΕΙΣ** **ΣΚΗΝΑΣ** **ΣΟΙ** **ΜΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΜΩΥΣΕΙ** **ΜΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΗΛΕΙΑ** **ΜΙΑΝ**
 poiēsōmen treis skēnas soi mian kai mōusei mian kai ēleia mian
 dat-wij-zouden-maken drie tenten voor-jou één en voor-Mozes één en voor-Elia één
DOEN, maken wv^e HO tt act 1 mv G4180 DRIE bn 4nv mv v G5140 TENT zn, 4nv mv v G4633 JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671 EEN, één bn 4nv ev v G3391 EN, ook vgw G2532 MOZES zn 3nv ev m G3475 EEN, één bn 4nv ev v G3391 EN, ook vgw G2532 ELIA zn, 3nv ev m G2243 EEN, één bn 4nv ev v G3391

Mk 9:6 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΗΔΕΙ** **ΤΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΗ** **ΕΚΦΟΒΟΙ** **ΓΑΡ**
 ou gar hēdei ti apokrithe ekphoboi gar
 niet want hij-had-waargenomen wat? apokrithe dat-hij-zal-antwoorden doodsbang want
NIET bijw ontk abs G3756 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 WAARNEMEN wa HV vt act 3 ev G1492 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 VANAF-OORDELEN, antwoorden wv^e HO tt pas 3 ev G611 UIT+VREZEND, doodsbang bn 1nv mv m G1630 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

ΕΓΕΝΟΝΤΟ
 egenonto
 zij-werden
WORDEN wa FE vt mid 3 mv G1096

Mk 9:7 **ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΝΕΦΕΛΗ ΕΠΙΣΚΙΑΖΟΥΣΑ ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΦΩΝΗ ΕΚ ΤΗΣ ΝΕΦΕΛΗΣ**
 kai egeneto nephelē episkiazousa autois kai egeneto phōnē ek tēs nephelēs
 en werd[~] wolk |overschaduwende hen en werd[~] stem van-uit de wolk

ΛΕΓΟΥΣΑ ΟΥΤΟΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΥΙΟΣ ΜΟΥ Ο ΑΓΑΠΗΤΟΣ ΑΚΟΥΕΤΕ ΑΥΤΟΥ
 legousa houtos estin ho huios mou ho agapētos akouete autou
 |zeggende deze |is de Zoon van-mij de geliefde |hoort ! van-hem

Mk 9:8 **ΚΑΙ ΕΞΑΠΙΝΑ ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟΙ ΟΥΚΕΤΙ ΟΥΔΕΝΑ ΕΙΔΟΝ ΕΙ ΜΗ**
 kai exapina periblepsamenoï ouketi oudena eidon ei mē
 en opeens om-zich-heen-kijkende[~] niet-meer niemand zij-namen-waar indien toch-niet

ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ ΜΟΝΟΝ ΜΕΘ ΕΑΥΤΩΝ
 ton iēsoun monon meth heautōn
 de Jezus alleen met henzelf

Mk 9:9 **ΚΑΙ ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΩΝ ΑΥΤΩΝ ΑΠΟ ΤΟΥ ΟΡΟΥΣ ΔΙΕΣΤΕΙΛΑΤΟ ΑΥΤΟΙΣ ΙΝΑ**
 kai katabainontōn autōn apo tou orous diesteilato autois ina
 en |van-afdalende hen van-af de berg hij-waarschuwt[~] hen hen |hina opdat

ΜΗΔΕΝΙ Α Η ΕΙΔΟΝ ΔΙΗΓΗΣΟΝΤΑΙ ΕΙ ΜΗ ΟΤΑΝ Ο
 mēdeni ha eidon diēgēsōntai ei mē hotan otan o
 aan-niemand de-dingen-die zij-waarnamen |dat-zij-zouden-vertellen[~] indien toch-niet wanneer-ook-maar ho

ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ ΑΝΑΤΗ
 huios tou anthrōpou ek nekrōn anastē
 Zoon van-de mens van-uit doden |dat-hij-zal-opstaan

Mk 9:10 **ΚΑΙ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΕΚΡΑΤΗΣΑΝ ΠΡΟΣ ΕΑΥΤΟΥΣ ΚΥΝΖΗΤΟΥΝΤΕΣ ΤΙ ΕΣΤΙΝ**
 kai ton logon ekratēsān pros eautous sunzētountes ti ti estin
 en het woord zij-houden naar-toe zichzelf |discussiërende wat ? |is

ΤΟ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ ΑΝΑΤΗΝΑΙ
 to ek nekrōn anastēnai
 het van-uit doden opstaan

Mk 9:11 **ΚΑΙ ΕΠΗΡΩΤΩΝ ΑΥΤΟΝ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΟΤΙ ΛΕΓΟΥΣΙΝ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΚΑΙ ΟΙ**
 kai epērōtōn auton legontes hoti legousin hoi pharisaioi kai hoi
 en zij-stelden-een-vraag hem |zeggende dat |zeggen de Farizeeën en de

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΟΤΙ ΗΛΕΙΑΝ ΔΕΙ ΕΛΘΕΙΝ ΠΡΩΤΟΝ
 grammateis hoti ēleian dei elthein prōton
 schriftgeleerden dat Elia |moet |komen eerst

Mk 9:12 **Ο ΔΕ ΕΦΗ ΑΥΤΟΙΣ ΗΛΕΙΑΣ ΜΕΝ ΕΛΘΩΝ ΠΡΩΤΟΝ ΑΠΟΚΑΘΙΣΤΑΝΕΙ**
 ho de ephē autois ēleias men elthōn prōton apokathistanei
 degene echter hij-zei-met-nadruk |tot-hen Elia men inderdaad |komende eerst |herstelt

ΠΑΝΤΑ ΚΑΙ ΠΩΣ ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΕΠΙ ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΙΝΑ ΠΟΛΛΑ ΠΑΘΗ
 panta kai pōs gegraptaï epì ton huiōn tou anthrōpou ina polla pathē
 alles elk en hoe ? hij-zei-met-nadruk |dat-hij-zal-lijden

ΚΑΙ ΕΞΟΥΔΕΝΩΘΗ

kai exoudenōthē
en |dat-hij-geringgeschat-zal-woorden

EN, ook vgw G2532
 UIT+NIET+ECHTER+EEN-veroorzaken, geringschatten
 ww^o HO tt pas 3 ev G1847

Mk 9:13	ΑΛΛΑ ΛΕΓΩ alla legō maar ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΚΑΙ ΗΛΕΙΑΣ kai ēleias ook Elia	ΕΛΗΛΥΘΕΝ elēluthen is-gekomen	ΚΑΙ ΕΠΟΙΗΣΑΝ kai epoiēsan en zij-doen	ΑΥΤΩ autō met-hem	ΟΧΑ hosa zoveel-als	ΗΘΕΛΟΝ ēthelon zij-wilden			
	ANDER, maar vgw G235	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	EN, ook vgw G2532	ELIA zn, 1nv ev m G2243	KOMEN wa HV tt act 3 ev G2064	EN, ook vgw G2532	DOEN, maken wa FE -- act 3 mv G4160	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745	WILLEN wa FE vt act 3 mv G2309

ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven	ΕΠ ΑΥΤΟΝ ep auton op hem
NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	OP vzt G1909
	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	

Mk 9:14	ΚΑΙ ΕΛΘΟΝΤΕΣ kai elthontes en komende	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΥΣ tous de	ΜΑΘΗΤΑΣ mathētas leerlingen	ΕΙΔΟΝ eidon zij-namen-waar	ΟΧΛΟΝ ochlon schare	ΠΟΛΥΝ polun tarijke	ΠΕΡΙ peri rondom	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΚΑΙ kai en	
	EN, ook vgw G2532	KOMEN wd HO tt act 1nv mv m G2064	NAARTOE wa HV tt act 1nv mv m G4314	DE / HET L, 4nv mv m G3588	LEERder, leerling zn, 4nv mv m G3101	WAARNEMEN wa FE vt act 3 mv G1492	SCHARE zn, 4nv ev m G3793	VEEL, talrijk bn 4nv ev m G4183	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	EN, ook vgw G2532

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis schriftgeleerden	ΚΥΝΖΗΤΟΥΝΤΑΣ kynzētountas discussiërende	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen
SCHRIJVer, schriftgeleerde zn, 4nv mv m G1122	SAMEN+ZOEKEN, discussiëren wd HO tt act 4nv mv m G4802	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

Mk 9:15	ΚΑΙ ΕΥΘΥΣ kai euthus en meteen	ΠΑΣ pas alle	Ο ho de	ΟΧΛΟΣ ochlos schare	ΙΔΟΝΤΕΣ idontes waarnemende	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΞΘΑΜΒΗΘΗΣΑΝ exethambēthēsan zij-waren-van-streek	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΣΤΡΕΧΟΝΤΕΣ prostrechontes naartoe-rennende	
	EN, ook vgw G2532	WEL+GEPLAATST, meteen bijw G2117	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	DE / HET L, 1nv ev m G3588	SCHARE zn, 1nv ev m G3793	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	UIT+ONTZAG-hebben, van-streek-zijn wa FE vt pas 3 mv G1568	EN, ook vgw G2532	NAARTOE+RENNEN, naartoe-rennen wd HO tt act 1nv mv m G4370

ΗΣΠΑΖΟΝΤΟ ēspazonto zij-begroetten	ΑΥΤΟΝ auton hem
GELUKTJUDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wa FE vt mid 3 mv G782	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Mk 9:16	ΚΑΙ ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ kai epērōtēsan en hij-stelt-een-vraag	ΤΟΥΣ tous de	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis schriftgeleerden	ΤΙ ti waarom ?	ΚΥΝΖΗΤΕΙΤΕ kynzēteite jullie-discussiëren	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΕΑΥΤΟΥΣ ēautous henzelf	
	EN, ook vgw G2532	OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE -- act 3 ev G1905	DE / HET L, 4nv mv m G3588	SCHRIJVer, schriftgeleerde zn, 4nv mv m G1122	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101	SAMEN+ZOEKEN, discussiëren wa HO tt act 2 mv G4802	NAARTOE vzt G4314	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 4nv mv m G1438

Mk 9:17	ΚΑΙ ΑΠΕΚΡΙΘΗ kai apekrithē en antwoordde	ΑΥΤΩ autō hem	ΕΙΣ heis één	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΟΧΛΟΥ ochlou schare	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ didaskale Leraar !	ΗΝΕΓΚΑ ēnegka ik-breng	ΤΟΝ ton de	ΥΙΟΝ huion zoon	ΜΟΥ mou van-mij	
	EN, ook vgw G2532	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	EEN, één bn 1nv ev m G1520	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L, 2nv ev m G3588	SCHARE zn, 2nv ev m G3793	ONDERWIJZER, leraar zn, 5nv ev m G1320	BRENGEN, id, verdragen wa FV -- act 1 ev G5342	DE / HET L, 4nv ev m G3588	ZOON zn, 4nv ev m G5207	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΣΕ se jou	ΕΧΟΝΤΑ echonta hebbende	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΑΛΑΛΟΝ alalon niet-kunnen-sprekende
NAARTOE vzt G4314	JJ, jou vp 2 4nv ev G4571	HEBBEN wd HO tt act 4nv ev m G2192	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 4nv ev o G4151	ON+SPREKEND, niet-kunnen-spreken bn 4nv ev o G216

Mk 9:18	ΚΑΙ ΟΠΟΥ kai hopou en waar-ook-maar	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΤΑΛΑΒΗ katalabē dat-hij-zal-grijpen	ΡΗΣΕΙ rēsei hij-scheurt-in-stukken
	EN, ook vgw G2532	WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar G3699	INDIEN+OODT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	NEERWAARTS+NEMEN+(OPWAARTS), grijpen ww ^o HO tt act 3 ev G2638
					BARSTEN, in-stukken-scheuren wa HO tt act 3 ev G4486

ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ ΑΦΡΙΖΕΙ kai aphrizei en hij-heeft-het-schuim-op-de-lippen	ΚΑΙ ΤΡΙΖΕΙ kai trizei en hij-krast	ΤΟΥΣ tous de	ΟΔΟΝΤΑΣ odontas tanden	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	SCHUIM-maken, het-schuim-op-de-lippen-hebben wa HO tt act 3 ev G875	EN, ook vgw G2532	TAND L, 4nv mv m G3588	TAND zn, 4nv mv m G3599	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΞΗΡΑΙΝΕΤΑΙ xērainetai hij-droogt-uit	ΚΑΙ ΕΙΠΑ kai eipa en ik-zeg	ΤΟΙΣ tois tot-de	ΜΑΘΗΤΑΙΣ mathētais leerlingen	ΣΟΥ sou van-jou	ΙΝΑ hina opdat	ΑΥΤΟ auto het	ΕΚΒΑΛΩΣΙΝ ekbalōsin dat-zij-zouden-uit-werpen	ΚΑΙ kai en
DROOG-veroorzaken, drogen, uitdrogen, verdorren wa HO tt mid 3 ev G3583	EN, ook vgw G2532	DE / HET L, 3nv mv m G3588	LEERder, leerling zn, 3nv mv m G3101	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	OPDAT vgw G2443	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen ww ^o HO tt act 3 mv G1544	EN, ook vgw G2532

OYK ICXYCAN
ouk ischusan
niet zij-zijn-sterk
NIET STERK-zijn
bijw ontik abs wa FE -- act 3 mv
G3756 G2480

Mk 9:19 O ho de AΠOKΡΙΘΕΙC ΔΥΤΟΙC ΛΕΓΕΙ Ω ΓΕΝΕΑ ΑΠΙCΤΟC ΕΩC ΠΟΤΕ
degene echter antwoordende hen legei o ! generatie ! niet-gelovende heōs pote
DE / HET ECHTER VANAF-OORDELEN, antwoorden ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit LEGGEN, zeggen O WORDENDE, generatie ON+GELOVEND, niet-gelovend, ongelooflijk TOT, totdat, terwijl ?+WELK+BOVENDIEN, wanneer ?
L_ 1nv ev m vgw G3588 G1161 G611 G846 G3004 G5599 G1074 G571 G2193 G4219

ΠΡΟC ΥΜΑC ΕCΟΜΑΙ ΕΩC ΠΟΤΕ ΑΝΕΞΟΜΑΙ ΥΜΩΝ ΦΕΡΕΤΕ ΑΥΤΟΝ ΠΡΟC ΕΜΕ
pros humas esomai heōs pote anexomai humōn pherete auton pros eme
naar-toe jullie ik-zal-zijn~ tot wanneer ? ik-zal-verdragen~ jullie brengt ! hem naar-toe mij
NAARTOE JULIE ZIJN TOT, totdat, terwijl ?+WELK+BOVENDIEN, wanneer ? OPWAARTS+HEBBEN, verdragen JULIE BRENGEN, id. verdragen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit NAARTOE IK, mij
vzt vp 2 4nv mv wa HO tt mid 1 ev G2071 (G1510) G2193 G4219 G430 G5216 G5342 G846 G4314 G1691

Mk 9:20 ΚΑΙ ΗΝΕΓΚΑΝ ΑΥΤΟΝ ΠΡΟC ΔΥΤΟΝ ΚΑΙ ΙΔΩΝ ΑΥΤΟΝ ΤΟ
kai ēnegkan auton pros auton kai idōn auton to
en zij-brengen hem naar-toe hem en waarnemende hem to
EN, ook BRENGEN, id. verdragen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit NAARTOE ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit EN, ook WAARNEMEN ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit DE / HET
vzt vp 2 4nv mv wa HO tt mid 1 ev G2071 (G1510) G2193 G4219 G430 G5216 G5342 G846 G4314 G1492 G846 G3588

ΠΝΕΥΜΑ ΕΥΘΥC CΥΝΕCΠΑΡΑΞΕΝ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΠΕCΩΝ ΕΠΙ ΤΗC ΓΗC ΕΚΥΛΙΕΤΟ
pneuma euthus sunesparaxen auton kai pesōn epi tēs gēs ekulieto
geest meteen doet-hevig-stuiptrekken hem en vallende op de aarde hij-wentelde-zich~
BLAZEN-resultaat, windstoot, geest WEL+GEPLAATST, meteen SAMEN+STUIPTREKKEN, doen-hevig-stuiptrekken ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit EN VALLEN wd HO tt act 1nv ev m vgw G2532 G4098 G1909 G3588 G1093 G2947

ΑΦΡΙΖΩΝ
aphrizōn
het-schuim-op-de-lippen-hebbende
SCHUIM-maken, het-schuim-op-de-lippen-hebben
wd HO tt act 1nv ev m
G875

Mk 9:21 ΚΑΙ ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΑΥΤΟΥ ΠΟCΟC ΧΡΟΝΟC ΕCΤΙΝ ΕΩC ΤΟΥΤΟ
kai epērōtēsen ton patera autou posos chronos estin eōs touto
en hij-stelt-een-vraag de vader van-hem hoeveel ? tijd het-is tot dit
EN, ook OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen DE / HET VADER ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit ?+WELK+WELK(E), hoe-veel ? TJD ZIJN WA HO tt act 3 ev TOT, totdat, terwijl DE+ZELF, deze, dit
vzt vp 1nv ev m wa FE -- act 3 ev G1905 G3588 G3962 G846 G4214 G5550 G5650 G2076 (G1510) G2193 G5124

ΓΕΓΟΝΕΝ ΑΥΤΩ Ο Η ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΕΚ ΠΑΙΔΙΟΘΕΝ
gegonen autō ho de eipen ek paidiothen
is-geworden met-hem degene echter hij-zei van-uit de-kindertijd
WORDEN wa HV tt act 3 ev ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit DE / HET ECHTER LEGGEN, zeggen VAN-UIT RAKEN-verkleinw.+PLAATS, van-de-kindertijd-af
vzt vp 3nv ev m L_ 4nv ev m vgw G1161 G2036 G1537 G3812

Mk 9:22 ΚΑΙ ΠΟΛΛΑΚΙC ΚΑΙ ΕΙC ΤΟ ΠΥΡ ΑΥΤΟΝ ΕΒΑΛΕΝ ΚΑΙ ΕΙC ΥΔΑΤΑ ΙΝΑ
kai pollakis kai eis to pur auton ebalen kai eis hudata hina
en vele-malen ook tot-in het vuur hem hij-werpt en tot-in wateren opdat
EN, ook VEEL-keren, vele-malen EN, ook TOT-IN DE / HET VUUR ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit WERPEN, neer-liggen, steken EN, ook TOT-IN NAT, water OPDAT
vzt vp 3nv ev m wa FE -- act 3 ev G1905 G2532 G1519 G3588 G4442 G846 G906 G2532 G1519 G5204 G2443

ΑΠΟΛΕCΗ ΑΥΤΟΝ ΑΛΛ ΕΙ ΤΙ ΔΥΝΗ
apolesē auton all ei ti dunē
dat-hij-zou-ombrengen hem maar indien iets dunē
VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen ANDER, maar INDIEN ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? VERMOGEN, kunnen
wa HV tt act 3 ev vgw G622 G235 G1487 G5100-G1536 G1410

ΒΟΗΘΗCΟΝ ΗΜΙΝ CΠΛΑΓΧΝΙCΘΕΙC ΕΦ ΗΜΑC
boēthēson hēmin splagchnistheis eph hēmas
help ! ons op ons
OM-HULP-ROEPEN, helpen WIJ, ons INGEWANDEN-maken, met-mededogen-bewogen-zijn OP WIJ, ons
wg FE tt act 2 ev vp 1 3nv mv wd HO tt pas 1nv ev m vgw G2254 G4697 G1909 G2248

Mk 9:23 Ο ΔΕ ΙΗCΟΥC ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ ΤΟ ΕΙ ΔΥΝΑCΑΙ ΠΙCΤΕΥCΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΥΝΑΤΑ
ho de iēsous eipen autō to ei dūnasai pisteusai panta dunata
de echter Jezus zei tot-hem het indien dūnasai pisteusai panta alle-dingen mogelijk
DE / HET ECHTER JEZUS, Jozua LEGGEN, zeggen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit DE / HET INDIEN VERMOGEN, kunnen GELOVEN, toevertrouwen ALLES, elk VERMOGEND, machtig, mogelijk, in-staat
L_ 1nv ev m vgw G3588 G1161 G2424 G2036 G846 G3588 G1487 G1410 G4100 G3956 G1415

ΤΩ ΠΙCΤΕΥΟΝΤΙ
tō pisteuonti
voor-degene gelovende
DE / HET GELOVEN, toevertrouwen
L_ 3nv ev m wd HO tt act 3nv ev m
G3588 G4100

Mk 9:24 **ΕΥΘΥΣ** euthus **ΚΡΑΞΑΣ** kraxas **Ο** ho **ΠΑΤΗΡ** patēr **ΤΟΥ** tou **ΠΑΙΔΙΟΥ** paidiou **ΜΕΤΑ** meta **ΔΑΚΡΥΩΝ** dakruōn **ΕΛΕΓΕΝ** elegen **ΠΙΣΤΕΥΩ** pisteuō
meteen **schreeuwende** **de** **vader** **van-de** **kleine-jongen** **met** **tranen** **zei** **'ik-geloof**
WEL+GEPLAATST, meteen
bijkw G2117 SCHREEUWEN
wd FE -- act 1nv ev m
G2896 DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588 VADER
zn; 1nv ev m
G3962 DE / HET
L_ 2nv ev o
G3588 RAKEN-verkleinw., kleine-jongen-of-klein-meisje
zn; 2nv ev o
G3813 MET (2), na (4)
vzt
G3326 TRAAN
zn; 2nv mv o
G1144 LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G3004 GELOVEN, toevertrouwen
wa HO tt act 1 ev
G4100

ΒΟΗΘΕΙ boēthēi **ΜΟΥ** mou **ΤΗ** tē **ΑΠΙΣΤΙΑ** apistia
!help ! **mij** **in-het** **ongeloof**
OM-HULP-ROEPEN, helpen
wg HO tt act 2 ev
G997 IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450 DE / HET
L_ 3nv ev v
G3588 ON+GELOOF-heid, ongelooft
zn; 3nv ev v
G570

Mk 9:25 **ΙΔΩΝ** idōn **ΔΕ** de **Ο** ho **ΙΗΣΟΥΣ** iēsous **ΟΤΙ** hoti **ΕΠΙΣΥΝΤΡΕΧΕΙ** episuntrechei **Ο** ho **ΟΧΛΟΣ** ochlos **ΕΠΕΤΕΙΜΗΣΕΝ** epeteimēsēn **ΤΩ** tō **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** pneumati
!waarnemende **echter** **de** **Jezus** **dat** **!samenstroomt** **de** **ochlos** **hij-vermaant** **de** **geest**
WAARNEMEN
wd HO tt act 1nv ev m
G1492 ECHTER
vgw
G1161 DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588 JEZUS, Jozua
zn 1nv ev m
G2424 WELK+ENIG, dat
vgw
G3754 OP+SAMEN+RENNEN, samen-stromen
wa HO tt act 3 ev
G1998 DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588 SCHARE
zn; 1nv ev m
G3793 OP+WAARDEREN, vermanen
wa FE -- act 3 ev
G2008 DE / HET
L_ 3nv ev o
G3588 BLAZEN-resultaat, windstoot, geest
zn; 3nv ev o
G4151

ΤΩ tō **ΑΚΑΘΑΡΤΩ** akathartō **ΛΕΓΩΝ** legōn **ΑΥΤΩ** autō **ΤΟ** to **ΑΛΛΑΟΝ** alalon **ΚΑΙ** kai **ΚΩΦΟΝ** kōphon **ΤΟ** to **ΠΝΕΥΜΑ** pneuma
de **onreine** **!zeggende** **tot-hem** **de** **niet-kunnen-sprekende** **en** **dove** **de** **geest**
DE / HET
L_ 3nv ev o
G3588 ON+NEERWAARTS+GEHEVEN, ON-rein, onrein
bn 3nv ev o
G169 LEGGEN, zeggen
wd HO tt act 1nv ev m
G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev o
G846 DE / HET
L_ 1nv ev o
G3588 ON+SPREKEND, niet-kunnen-spreken
bn 1nv ev o
G216 EN, ook
vgw
G2532 DOOF-STOM
bn 1nv ev o
G2974 DE / HET
L_ 3nv ev o
G3588 BLAZEN-resultaat, windstoot, geest
zn; 1nv ev o
G4151

ΕΓΩ egō **ΕΠΙΤΑССΩ** epitassō **СОΙ** soi **ΕΞΕΛΘΕ** exelthe **ΕΞ** ex **ΑΥΤΟΥ** autou **ΚΑΙ** kai **ΜΗΚΕΤΙ** mēketi **ΕΙΣΕΛΘΗC** eiselthēs
ik **!uitdrukkelijk-beveel** **jou** **!kom-uit !** **van-uit** **hem** **en** **niet-meer** **!dat-jij-zal-binnen-komen**
IK, mij
vp 1 1nv ev
G1473 OP+ZETTEN, uitdrukkelijk-bevelen
wa HO tt act 1 ev
G2004 JIJ, jou
vp 2 3nv ev
G4671 UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen
wg HO tt act 2 ev
G1831 VAN-UIT
vzt
G1537 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846 EN, ook
vgw
G2532 TOCH-NIET-NIET-NOG, niet-meer
bijkw
G3371 TOT-IN-KOMEN, binnenkomen
ww; HO tt act 2 ev
G1525

ΕΙC eis **ΑΥΤΟΝ** auton
tot-in **hem**
TOT-IN
vzt
G1519 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

Mk 9:26 **ΚΑΙ** kai **ΚΡΑΞΑΣ** kraxas **ΚΑΙ** kai **ΠΟΛΛΑ** polla **CΠΑΡΑΞΑΣ** sparaxas **ΑΥΤΟΝ** auton **ΕΞΗΛΘΕΝ** exēlthen **ΚΑΙ** kai **ΕΓΕΝΕΤΟ** egeneto
en **schreeuwende** **en** **veel** **doen-stuiptrekkende** **hem** **het-kwam-naar-buiten** **en** **hij-werd**
EN, ook
vgw
G2532 SCHREEUWEN
wd FE -- act 1nv ev m
G2896 EN, ook
vgw
G2532 VEEL, talrijk
bn 1nv mv o
G4183 STUIPTREKKEN, doen-stuiptrekken
wd FE -- act 1nv ev m
G4682 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846 UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen
wa FE vt act 3 ev
G1831 EN, ook
vgw
G2532 WORDEN
wa FE vt mid 3 ev
G1096

ΩCΕΙ hōsei **ΝΕΚΡΟC** nekros **ΩCΤΕ** hōste **ΤΟΥC** tous **ΠΟΛΛΟΥC** pollous **ΛΕΓΕΙΝ** legein **ΟΤΙ** hoti **ΑΠΕΘΑΝΕΝ** apethanen
zo-als **dode** **zodat** **de** **velen** **!zeggen** **dat** **hij-stierf**
ALS+INDIEN, zo-als, als-of, ongeveer
bijkw
G5616 DODE
bn 1nv ev m
G3498 ALS+BOVENDIEN, zodat
vgw
G5620 DE / HET
L_ 4nv mv m
G3588 VEEL, talrijk
bn 4nv mv m
G4183 LEGGEN, zeggen
wo HO tt act
G3004 WELK+ENIG, dat
vgw
G3754 VANAF+STERVEN, sterven
wa FE vt act 3 ev
G599

Mk 9:27 **Ο** ho **ΔΕ** de **ΙΗΣΟΥC** iēsous **ΚΡΑΤΗΣΑC** kratēsās **ΤΗC** tēs **ΧΕΙΡΟC** cheiros **ΑΥΤΟΥ** autou **ΗΓΕΙΡΕΝ** ēgeiren
de **echter** **Jezus** **vattende** **de** **hand** **van-hem** **wekt**
DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588 ECHTER
vgw
G1161 JEZUS, Jozua
zn 1nv ev m
G2424 HOUDEN, vatten
wd FE -- act 1nv ev m
G2902 DE / HET
L_ 2nv ev v
G3588 HAND
zn; 2nv ev v
G5495 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846 WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen
wa FE -- act 3 ev
G1453

ΑΥΤΟΝ auton **ΚΑΙ** kai **ΑΝΕCΤΗ** anēstē
hem **en** **hij-stond-op**
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846 EN, ook
vgw
G2532 OPWAARTS+STAAN, opstaan
wa FE vt act 3 ev
G450

Mk 9:28 **ΚΑΙ** kai **ΕΙCΕΛΘΟΝΤΟC** eiselthontos **ΑΥΤΟΥ** autou **ΕΙC** eis **ΤΟΝ** ton **ΟΙΚΟΝ** oikon **ΟΙ** hoi **ΜΑΘΗΤΑΙ** mathētai **ΑΥΤΟΥ** autou
en **!van-binnen-komende** **van-hem** **tot-in** **het** **huis** **de** **leerlingen** **van-hem**
EN, ook
vgw
G2532 TOT-IN+KOMEN, binnenkomen
wd HO tt act 2nv ev m
G1525 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846 TOT-IN
vzt
G1519 DE / HET
L_ 4nv ev m
G3588 HUIS
zn; 4nv ev m
G3624 DE / HET
L_ 1nv mv m
G3588 LEERder, leerling
zn; 1nv mv m
G3101 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

ΚΑΤ kat **ΙΔΙΑΝ** idian **ΕΠΗΡΩΤΩΝ** epērōtōn **ΑΥΤΟΝ** auton **ΔΙΑΤΙ** diati **ΗΜΕΙC** hēmeis **ΟΥΚ** ouk **ΗΔΥΝΗΘΗΜΕΝ** ēdunēthēmen
overeenkomstig **eigen** **stelden-een-vraag** **hem** **vanwege-wat ?** **wij** **niet** **konden**
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4)
vzt
G2596 EIGEN
bn 4nv ev v
G2398 OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen
wa FE vt act 3 mv
G1905 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846 DOOR(4)+ENIG, vanwege-wat
part vrag
G1223-5100 WIJ, ons
vp 1 1nv mv
G2249 NIET
bijkw ontik abs
G3756 VERMOGEN, kunnen
wa FE vt pas 1 mv
G1410

ΕΚΒΑΛΕΙΝ ekbalein **ΑΥΤΟ** auto
!uit-werpen **het**
UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen
wo HO tt act
G1544 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev o
G846

Mk 9:29 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΟΥΤΟ** **ΤΟ** **ΓΕΝΟΣ** **ΕΝ** **ΟΥΔΕΝΙ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΕΞΕΛΘΕΙΝ**
 kai eipen autois touto to genos en oudeni dunatai exelthein
 en hij-zei tot-hen dit het soort in niets kan uit-komen

ΕΙ **ΜΗ** **ΕΝ** **ΠΡΟΣΕΥΧΗ** **ΚΑΙ** **ΝΗΣΤΕΙΑ**
 ei mē en proseuchē kai nēsteia
 indien toch-niet in gebed en in-vasten

Mk 9:30 **ΚΑΙ** **ΕΚΕΙΘΕΝ** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΠΑΡΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΗΘΕΛΕΝ**
 kai ekeithen exelthontes pareporeuonto dia tēs galilaias kai ouk ēthelen
 en daar-vandaan uit-komende zij-gingen-langs door het Galilea en niet hij-wilde

ΙΝΑ **ΤΙΣ** **ΓΝΟΙ**
 hina tis gnoi
 opdat iemand dat-hij-zal-weten

Mk 9:31 **ΕΔΙΔΑΣΚΕΝ** **ΓΑΡ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΤΙ** **Ο**
 edidasken gar tous mathētas autou kai elegen autois hoti o
 en hij-onderwees want de leerlingen van-hem en zei tot-hen dat ho de

ΥΙΟΣ **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΤΕΝΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ**
 huios tou anthrōpou paradidotai eis cheiras anthrōpōn kai apoktenousin auton
 zoon van-de mens wordt-overgeleverd tot-in handen van-mensen en zij-zullen-doden hem

ΚΑΙ **ΑΠΟΚΤΑΝΘΕΙΣ** **ΜΕΤΑ** **ΤΡΕΙΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΑΝΑΣΤΗΣΕΤΑΙ**
 kai apoktantheis meta treis hēmeras anastēsetai
 en gedood-wordende na drie dagen hij-zal-opstaan

Mk 9:32 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΗΓΝΟΥΝ** **ΤΟ** **ΡΗΜΑ** **ΚΑΙ** **ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΠΕΡΩΤΗΣΑΙ**
 hoi de ēgnooun to rhēma kai ephobounto auton eperōtēsai
 degenen echter zij-waaren-onwetend de uitspraak en zij-vreesden hem een-vraag-te-stellen

Mk 9:33 **ΚΑΙ** **ΗΛΘΟΝ** **ΕΙΣ** **ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΙΚΙΑ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ** **ΕΠΗΡΩΤΑ** **ΑΥΤΟΥΣ**
 kai ēlthon eis kapharnaoum kai en tē oikia genomenos epērōta autous
 en zij-kwamen tot-in Kapernaüm en in het woonhuis wordende hij-stelde-een-vraag hen

ΤΙ **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΔΩ** **ΠΡΟΣ** **ΕΑΥΤΟΥΣ** **ΔΙΕΛΟΓΙΖΕΘΕ**
 ti en tē hodō pros heautous dielogizesthe
 wat? en de weg naar-toe julliezelf jullie-redeneerden

Mk 9:34 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΣΙΩΠΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΓΑΡ** **ΔΙΕΛΕΧΘΗΣΑΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΔΩ**
 hoi de esiwōpōn pros allēlous gar dielechthēsan en tē hodō
 degenen echter zij-waaren-stil naar-toe elkaar want zij-argumenteerden in de weg

ΤΙΣ **ΜΕΙΖΩΝ** **ΕΣΤΙΝ**
 tis meizōn estin
 wie? grotere is

Mk 9:35 **ΚΑΙ** **ΚΑΘΙΣΑΣ** **ΕΦΩΝΗΣΕΝ** **ΤΟΥΣ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΙ**
 kai kathisas ephōnēsēn tous dōdeka kai legei autois ei
 en zijnde-gaan-zitten ephōnēsen de twaalf en zegt tot-hen indien

Table with 10 columns: TIC, thelei, πρωτος, einai, estai, παντων, eschatos, kai, panton. Includes English translations like 'iemand', 'wil', 'eerste', 'te-zijn', 'hij-zal-zijn', 'van-allen', 'laatste', 'en', 'van-allen'.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ diakonos bediende DOOR+BEDIENer, bediende zn, 1nv ev m G1249

Table with 10 columns: Mk 9:36, kai, labon, paidion, hestesen, auto, en, meso, auton. Includes English translations like 'nemende', 'kleine-jongen-(of-meisje)', 'hij-doet-staan', 'het', 'in', 'midden', 'van-hen'.

Table with 10 columns: kai, enagkalisamenos, auto, eipen, autois, omarmende, het, hij-zei, tot-hen. Includes English translations like 'omarmende', 'het', 'hij-zei', 'tot-hen'.

Table with 10 columns: Mk 9:37, oc, an, en, ton, toiouton, paidion, dexetai, epi, to. Includes English translations like 'hos', 'wie', 'ook-maar', 'een', 'van-de', 'zulke', 'kleine-jongens-(of-meisjes)', 'dat-hij-zou-ontvangen', 'epi', 'to'.

Table with 10 columns: onomati, mou, eme, dechetai, kai, oc, ean, eme, dexetai, ouk, eme. Includes English translations like 'naam', 'van-mij', 'mij', 'ontvangt', 'en', 'wie', 'in-het-geval-dat', 'mij', 'dat-hij-zal-ontvangen', 'niet', 'mij'.

Table with 10 columns: dechetai, alla, ton, aposteilanta, me, ontvange, maar, degene, afvaardigende, mij. Includes English translations like 'ontvange', 'maar', 'degene', 'afvaardigende', 'mij'.

Table with 10 columns: Mk 9:38, eph, auto, o, iohannes, legon, didaskale, eidomen, zei-met-nadruk, tot-hem, ho, Johannes, zeggende, Leraar!, wij-namen-waar. Includes English translations like 'zei-met-nadruk', 'tot-hem', 'ho', 'Johannes', 'zeggende', 'Leraar!', 'wij-namen-waar'.

Table with 10 columns: tina, en, to, onomati, sou, ekballonta, daimonia, oc, ouk. Includes English translations like 'tina', 'in', 'de', 'naam', 'van-jou', 'uit-werpde', 'demonen', 'hos', 'die', 'niet'.

Table with 10 columns: akolouthei, hēmin, kai, ekōluomen, auton, oti, ouk, hkolouthei, hēmin. Includes English translations like 'volgt', 'ons', 'en', 'wij-verhinderden', 'hem', 'dat', 'niet', 'hij-volgde', 'ons'.

Table with 10 columns: Mk 9:39, o, de, iesous, eipen, mh, koluete, auton, oudeis, gar, estin. Includes English translations like 'ho', 'de', 'Jezus', 'zei', 'toch-niet', 'verhindert!', 'hem', 'niemand', 'gar', 'want', 'is'.

Table with 10 columns: oc, poiēsei, dunamin, epi, to, onomati, mou, kai, dunēsetai, tachy, kakologēsai, me. Includes English translations like 'hos', 'die', 'zal-doen', 'macht', 'op', 'de', 'naam', 'van-mij', 'en', 'zal-kunnen', 'snel', 'kwaad-spreken', 'me'.

Table with 10 columns: Mk 9:40, oc, gar, ouk, estin, kath, hēmōn, yper, hēmōn, estin. Includes English translations like 'hos', 'wie', 'gar', 'want', 'niet', 'is', 'tegen', 'ons', 'huper', 'ons', 'ten-behoeve-van', 'ons', 'is'.

Mk 9:41 **OC** hos **ΓΑΡ** gar **ΕΑΝ** ean **ΠΟΤΙΣΗ** potisē **ΥΜΑC** humas **ΠΟΤΗΡΙΟΝ** potērion **ΥΔΑΤΟC** hudatos **ΕΝ** en **ΟΝΟΜΑΤΙ** onomati
 9:41 **wie** **want** **in-het-geval-dat** **dat-hij-te-drinken-zou-geven** **jullie** **drinkbeker** **van-water in** **naam**
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 DRINKEN-maken, te-drinken-geven, begieten ww^v HO tt act 3 ev G4222 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 DRINKEN-instrument, drinkbeker zn; 4nv ev o G4221 NAT, water zn; 2nv ev o G5204 IN vzt G1722 NAAM zn; 3nv ev o G3686

ΟΤΙ hoti **ΧΡΙCΤΟΥ** christou **ΕCΤΕ** este **ΑΜΗΝ** amēn **ΛΕΓΩ** legō **ΥΜΙΝ** humin **ΟΤΙ** hoti **ΟΥ** ou **ΜΗ** mē **ΑΠΟΛΕCΗ** apolesē
dat **van-Christus** **!jullie-zijn** **amen** **!ik-zeg** **tot-jullie** **dat** **niet** **toch-niet** **!dat-hij-zou-verliezen**
WELK+ENIG, dat vgw G3754 GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547 ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510) AMEN hebr G281 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 WELK+ENIG, dat vgw G3754 NIET bijw ontk abs G3756-G3364 TOCH-NIET part ontk vwd^v G3361-G3364 VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, onkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen ww^v HO tt act 3 ev G622

ΤΟΝ ton **ΜΙCΘΟΝ** misthon **ΑΥΤΟΥ** autou
het **loon** **van-hem**
DE / HET L 4nv ev m G3588 HUUR, loon zn; 4nv ev m G3408 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mk 9:42 **ΚΑΙ** kai **ΟC** hos **ΕΑΝ** ean **CΚΑΝΔΑΛΙCΗ** skandalisē **ΕΝΑ** ena **ΤΩΝ** tōn **ΜΙΚΡΩΝ** mikrōn **ΤΟΥΤΩΝ** toutōn **ΤΩΝ** tōn **ΠΙCΤΕΥΟΝΤΩΝ** pisteuontōn
 9:42 **en** **wie** **in-het-geval-dat** **!dat-hij-zou-verstrikken** **één** **van-de** **kleinen** **deze** **de** **!gelovende**
EN, ook vgw G2532 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 VALSTRIK-maken, verstrikken ww^v HO tt act 3 ev G4624 EEN, één bn 4nv ev m G1520 DE / HET L 2nv mv m G3588 KLEIN bn/zn 2nv mv m G3398 DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv m G5130 DE / HET L 2nv mv m G3588 GELOVEN, toevertrouwen wd HO tt act 2nv mv m G4100

ΕΙC eis **ΕΜΕ** eme **ΚΑΛΟΝ** kalon **ΕCΤΙΝ** estin **ΑΥΤΩ** autō **ΜΑΛΛΟΝ** mallon **ΕΙ** ei **ΠΕΡΙΚΕΙΤΑΙ** perikeitai **ΛΙΘΟC** lithos **ΜΥΛΙΚΟC** mulikos
tot-in **mij** **ideaal** **!het-is** **voor-hem** **veeleer** **indien** **!ligt-omheen** **steen** **van-een-molen**
TOT-IN vzt G1519 IK, mij vp 1 4nv ev G1691 IDEAAL bn 1nv ev o G2570 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123 INDIEN part voorw G1487 RONDOM+LIGGEN, omheen-iggen, omgeven, om-hebben wa HO tt mid 3 ev G4029 STEEN zn; 1nv ev m G3037 MOLEN-isch, van-een-molen bn 1nv ev m G3457

ΟΝΙΚΟC onikos **ΠΕΡΙ** peri **ΤΟΝ** ton **ΤΡΑΧΗΛΟΝ** trachēlon **ΑΥΤΟΥ** autou **ΚΑΙ** kai **ΒΕΒΛΗΤΑΙ** beblētai **ΕΙC** eis
een-ezel-nodig-hebbend-om-hem-te-draaien **om** **de** **nek** **van-hem** **en** **hij-is-geworpen** **eis** **tot-in**
EZEL-isch, een-ezel-nodig-hebbend-om hem te draaien bn 1nv ev m G3684 RONDOM, om, aangaande vzt G4012 DE / HET L 4nv ev m G3588 NEK zn; 4nv ev m G5137 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 WERPEN, neer-iggen, steken wa HV tt mid 3 ev G906 TOT-IN vzt G1519

ΤΗΝ tēn **ΘΑΛΑCΣΑΝ** thalassan
de **zee**
DE / HET L 4nv ev v G3588 ZEE zn; 4nv ev v G2281

Mk 9:43 **ΚΑΙ** kai **ΕΑΝ** ean **CΚΑΝΔΑΛΙCΗ** skandalisē **CΕ** se **Η** hē **ΧΕΙΡ** cheir **CΟΥ** sou **ΑΠΟΚΟΨΟΝ** apokopson **ΑΥΤΗΝ** autēn **ΚΑΛΟΝ** kalon
 9:43 **en** **in-het-geval-dat** **!dat-hij-zou-verstrikken** **jou** **de** **hand** **van-jou** **hak-af !** **haar** **ideaal**
EN, ook vgw G2532 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 VALSTRIK-maken, verstrikken ww^v HO tt act 3 ev G4624 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 DE / HET L 1nv ev v G3588 HAND zn; 1nv ev v G5495 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 VANAF+HAKKEN, afhakken wg FE tt act 2 ev G609 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846 IDEAAL bn 1nv ev o G2570

ΕCΤΙΝ estin **CΕ** se **ΚΥΛΛΟΝ** kullon **ΕΙCΕΛΘΕΙΝ** eisēlein **ΕΙC** eis **ΤΗΝ** tēn **ΖΩΗΝ** zōēn **Η** hē **ΤΑC** tas **ΔΥΟ** duo **ΧΕΙΡΑC** cheiras **ΕΧΟΝΤΑ** echonta **ΑΠΕΛΘΕΙΝ** apelthein **ΕΙC** eis
!het-is **jou** **verminkt** **!binnen-te-komen** **tot-in** **het** **leven** **dan** **de** **twee** **handen** **!hebbende** **!weg-te-komen** **tot-in**
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 VERMINKT bn 4nv ev m G2948 TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv ev v G3588 LEVEN zn; 4nv ev v G2222 OF, dan part G2228 DE / HET L 4nv mv v G3588 TWEE zo telw G1417 HAND zn; 4nv mv v G5495 HEBBEN wd HO tt act 4nv ev m G2192 EN, ook vgw G2532 WERPEN, neer-iggen, steken wa HV tt mid 3 ev G906 TOT-IN vzt G1519

ΤΗΝ tēn **ΓΕΕΝΝΑΝ** geennan **ΕΙC** eis **ΤΟ** to **ΠΥΡ** pur **ΤΟ** to **ΑCΒΕCΤΟΝ** asbeston
het **Dal-van-Hinnom** **tot-in** **het** **vuur** **het** **niet-uitgeblust-wordende**
DE / HET L 4nv ev v G3588 GEHENNA, Dal-van-Hinnom zn; 4nv ev v G1067 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv ev v G3588 VOUR zn; 4nv ev o G4442 DE / HET L 4nv ev o G3588 ON-UITGEBLUST, niet-uitgeblust-wordend bn 4nv ev o G762

Mk 9:44 **ΟΠΟΥ** hopou **Ο** ho **CΚΩΛΗC** skōlēx **ΑΥΤΩΝ** autōn **ΟΥ** ou **ΤΕΛΕΥΤΑ** teleuta **ΚΑΙ** kai **ΤΟ** to **ΠΥΡ** pur **ΟΥ** ou
 9:44 **waar-ook** **de** **worm** **van-hen** **niet** **!overlijdt** **en** **het** **vuur** **niet**
WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar vgw G3699 DE / HET L 1nv ev m G3588 WORM zn; 1nv ev m G4663 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 NIET bijw ontk abs G3756 BEEINDIGEN, overlijden wa HO tt act 3 ev G5053 EN, ook vgw G2532 DE / HET L 1nv ev o G3588 VOUR zn; 1nv ev o G4442 NIET bijw ontk abs G3756

CΒΕΝΝΥΤΑΙ sbennutai
!wordt-uitgedoofd
UITDOVEN wa HO tt mid 3 ev G4570

Mk 9:45 **ΚΑΙ** kai **ΕΑΝ** ean **Ο** ho **ΠΟΥC** pous **CΟΥ** sou **CΚΑΝΔΑΛΙΖΗ** skandalizē **CΕ** se **ΑΠΟΚΟΨΟΝ** apokopson **ΑΥΤΟΝ** auton **ΚΑΛΟΝ** kalon
 9:45 **en** **in-het-geval-dat** **de** **voet** **sou** **!dat-zij-zal-verstrikken** **jou** **hak-af !** **hem** **ideaal**
EN, ook vgw G2532 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 DE / HET L 1nv ev m G3588 VOET zn; 1nv ev m G4228 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 VALSTRIK-maken, verstrikken ww^v HO tt act 3 ev G4624 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 VANAF+HAKKEN, afhakken wg FE tt act 2 ev G609 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 IDEAAL bn 1nv ev o G2570

ΓΑΡ **ΕΣΤΙΝ** **ΣΕ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΖΩΗΝ** **ΚΥΛΛΟΝ** **Η** **ΧΩΛΟΝ** **Η** **ΤΟΥΣ** **ΔΥΟ** **ΠΟΔΑΣ** **ΕΧΟΝΤΑ**
gar estin se eis elthein eis tēn zōēn kullon ē chōlon ē tous duo podas echonta
want **het-is** **jou** **binnen-te-komen** **tot-in** **het** **leven** **verminkt** **of** **kreupel** **dan** **de** **twee** **voeten** **hebbende**

ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_4nv ev v G3588 LEVEN zn; 4nv ev v G2222 VERMINKT bn 4nv ev m G2948 OF, dan part G2228 KREUPEL bn 4nv ev m G5560 OF, dan part G2228 DE / HET L_4nv mv m G3588 TWEE zo telw G1417 VOET zn; 4nv mv m G4228 HEBBEN wd HO tt act 4nv ev m G2192

ΒΛΗΘΗΝΑΙ **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓΕΕΝΝΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΥΡ** **ΤΟ** **ΑΣΒΕΣΤΟΝ**
blēthēnai eis tēn geennan eis to pur to asbeston
geworpen-te-woorden **tot-in** **het** **Dal-van-Hinnom** **tot-in** **het** **vuur** **het** **niet-uitgeblust-wordende**

WERPEN, neer-liggen, steken wo FE -- pas G906 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_4nv ev v G3588 GEHENNA, Dal-van-Hinnom zn; 4nv ev v G1067 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_4nv ev o G3588 VUUR zn; 4nv ev o G4442 DE / HET L_4nv ev o G3588 ON-UITGEBLUST, niet-uitgeblust-wordend bn 4nv ev o G762

Μκ **ΟΠΟΥ** **Ο** **ΣΚΩΛΗΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΥ** **ΤΕΛΕΥΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΥΡ** **ΟΥ**
9:46 hopou ho skōlēx autōn ou teleuta kai to pur ou
waar-ook **de** **worm** **van-hen** **niet** **overlijdt** **en** **het** **vuur** **niet**

WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699 DE / HET L_1nv ev m G3588 WORM zn; 1nv ev m G4663 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 NIET bijw ontk abs G3756 BEEINDIGEN, overlijden wa HO tt act 3 ev G5053 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_1nv ev o G3588 VUUR zn; 1nv ev o G4442 NIET bijw ontk abs G3756

ΣΒΕΝΝΥΤΑΙ
sbennutai
wordt-uitgedoofd

UITDOVEN wa HO tt mid 3 ev G4570

Μκ **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **Ο** **ΟΦΘΑΛΜΟΣ** **ΣΟΥ** **ΣΚΑΝΔΑΛΙΖΗ** **ΣΕ** **ΕΚΒΑΛΕ** **ΑΥΤΟΝ**
9:47 kai ean ho ophthalmos sou skandalizē se ekbale autōn
en **in-het-geval-dat** **het** **oog** **van-jou** **dat-zij-zal-verstrikken** **jou** **haal-uit !** **auton** **hem**

EN, ook vgw G2532 INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 DE / HET L_1nv ev m G3588 BLIKKende, oog zn; 1nv ev m G3788 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 VALSTRIK-maken, verstrikken wy: HO tt act 3 ev G4624 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wg HO tt act 2 ev G1544 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

ΚΑΛΟΝ **ΣΕ** **ΕΣΤΙΝ** **ΜΟΝΟΦΘΑΛΜΟΝ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **Η** **ΔΥΟ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ**
kalon se estin monophthalmon eis elthein eis tēn basileian tou theou ē duo ophthalmous
ideaal **se** **het-is** **éénogig** **binnen-te-komen** **tot-in** **het** **basileian** **koninkrijk** **van-de** **God** **dan** **twee** **ogen**

IDEAAL bn 1nv ev o G2570 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) G3442 ALLEEN+BLIKKend, ALLEEN-oog-end, éénogig bn 4nv ev m G3442 TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_4nv ev v G3588 KONING-heid, koninkrijk zn; 4nv ev v G932 DE / HET L_2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316 OF, dan part G2228 TWEE zo telw G1417 BLIKKende, oog zn; 4nv mv m G3788

ΕΧΟΝΤΑ **ΒΛΗΘΗΝΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓΕΕΝΝΑΝ** **ΤΟΥ** **ΠΥΡΟΣ**
echonta blēthēnai eis tēn geennan tou purōs
hebbende **geworpen-te-woorden** **tot-in** **het** **Dal-van-Hinnom** **van-het** **vuur**

HEBBEN wd HO tt act 4nv ev m G2192 WERPEN, neer-liggen, steken wo FE -- pas G906 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_4nv ev v G3588 GEHENNA, Dal-van-Hinnom zn; 4nv ev v G1067 DE / HET L_2nv ev o G3588 VUUR zn; 2nv ev o G4442

Μκ **ΟΠΟΥ** **Ο** **ΣΚΩΛΗΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΥ** **ΤΕΛΕΥΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΥΡ** **ΟΥ**
9:48 hopou ho skōlēx autōn ou teleuta kai to pur ou
waar-ook **de** **worm** **van-hen** **niet** **overlijdt** **en** **het** **vuur** **niet**

WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699 DE / HET L_1nv ev m G3588 WORM zn; 1nv ev m G4663 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 NIET bijw ontk abs G3756 BEEINDIGEN, overlijden wa HO tt act 3 ev G5053 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_1nv ev o G3588 VUUR zn; 1nv ev o G4442 NIET bijw ontk abs G3756

ΣΒΕΝΝΥΤΑΙ
sbennutai
wordt-uitgedoofd

UITDOVEN wa HO tt mid 3 ev G4570

Μκ **ΠΑΣ** **ΓΑΡ** **ΕΝ** **ΠΥΡΙ** **ΑΛΙΣΘΗΣΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΣΑ** **ΘΥΣΙΑ** **ΑΛΙ** **ΑΛΙΣΘΗΣΕΤΑΙ**
9:49 pas gar en puri halisthēsetai kai pasa thusia hali halisthēsetai
elkeen **want** **in** **vuur** **zal-gezouten-worden** **en** **elk** **offer** **in-zout** **zal-gezouten-worden**

ALLES, elk bn 1nv ev m G3956 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 IN vzt G1722 VUUR zn; 3nv ev o G4442 ZOUTig-maken, zouten wa HO tt pas 3 ev G233 EN, ook vgw G2532 ALLES, elk bn 1nv ev v G3956 OFFEREN-heid, offer, slachtoffer wa HO tt act 3 ev G2378 ZOUT zn; 3nv ev o G217 ZOUTig-maken, zouten wa HO tt pas 3 ev G233

Μκ **ΚΑΛΟΝ** **ΤΟ** **ΑΛΑΣ** **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΤΟ** **ΑΛΑΣ** **ΑΝΑΛΟΝ** **ΓΕΝΗΤΑΙ** **ΕΝ**
9:50 kalon to alas ean de to alas analon genētai en
ideaal **het** **zout** **in-het-geval-dat** **echter** **het** **zout** **zouteloos** **dat-het-zal-worden** **in**

IDEAAL bn 1nv ev o G2570 DE / HET L_1nv ev o G3588 ZOUT zn; 1nv ev o G217 INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_1nv ev o G3588 ZOUT zn; 1nv ev o G217 ON+GEZOUTEN, zouteloos bn 1nv ev o G358 WORDEN ww¹ HO tt mid 3 ev G1096 IN vzt G1722

ΤΙΝΙ **ΑΥΤΟ** **ΑΡΤΥΣΕΤΕ** **ΕΧΕΤΕ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΟΙΣ** **ΑΛΑΣ** **ΚΑΙ**
tini auto artusete echete en eautois alas kai
wat ? **auto** **artusete** **echete** **en** **heautois** **halas** **kai**
? **het** **julzie-zullen-op-smaak-brengen** **hebt !** **in** **julziezelf** **zout** **en**

ENICE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev o G5101 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846 UITRUSTEN, op-smaak-brengen wa HO tt act 2 mv G741 HEBBEN wg HO tt act 2 mv G2192 EN, ook vzt G1722 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 3nv mv m G1438 ZOUT zn; 4nv ev o G217 EN, ook vgw G2532

ΕΙΡΗΝΕΥΕΤΕ **ΕΝ** **ΑΛΛΗΛΟΙΣ**
eirēneuete en allēlois
leeft-in-vrede ! **in** **elkaar**

VREDIG-zijn, in-vrede-leven wg HO tt act 2 mv G1514 IN vzt G1722 ANDER+ANDER, elkaar vg 3nv mv m G240